



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Ústav anglického jazyka a didaktiky

Posudek závěrečné práce

předložené na Ústavu anglického jazyka a didaktiky
na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy

Jméno a tituly posuzující/ho: Mgr. Kateřina Vašků, Ph.D.

Posudek: ☐ vedoucího/vedoucí ☒ oponenta/oponentky

Autor/autorka: Bc. Diana Rálišová

Název práce: *Měření lexikální komplexnosti projevu L2 mluvčích pomocí frekvenčních seznamů slov*

Rok odevzdání: 2020

Předložena jako práce: ☐ bakalářská ☒ diplomová

Odborná úroveň práce:

☐ vynikající ☒ velmi dobrá ☐ průměrná ☐ podprůměrná ☐ nevyhovující

Věcné chyby:

☐ téměř žádné ☒ vzhledem k rozsahu přiměřený počet ☐ méně podstatné četné ☐ závažné

Zvolená metoda:

☐ původní a adekvátní ☒ vhodně zvolená ☐ nepříliš vhodná ☐ nevhodně zvolená

Výsledky:

☐ originální ☒ původní i převzaté ☐ netriviální kompilace ☐ citované z literatury ☐ opsané

Rozsah práce:

☐ příliš velký ☒ přiměřený tématu ☐ dostatečný ☐ nedostatečný

Použitá sekundární literatura (počet a výběr titulů):

☒ nadprůměrná (rozsahem nebo náročností) ☐ průměrná ☐ podprůměrná ☐ nevyhovující

Grafická a formální úroveň:

☐ vynikající ☒ velmi dobrá ☐ průměrná ☐ podprůměrná ☐ nevyhovující

Jazyková úroveň:

☐ vynikající ☒ velmi dobrá ☐ průměrná ☐ podprůměrná ☐ nevyhovující

Tiskové chyby:

☐ téměř žádné ☒ vzhledem k rozsahu a tématu přiměřený počet ☐ četné

Celková úroveň práce:

☐ vynikající ☒ velmi dobrá ☐ průměrná ☐ podprůměrná ☐ nevyhovující



Stručná charakteristika práce (vyplňuje vedoucí, cca 100-200 slov)

Slovní vyjádření, komentáře a připomínky (cca 100-200 slov)

Silné stránky práce: Pečlivě vypracovaná teoretická kapitola kompilující velké množství sekundární literatury velmi dobře shrnuje dosavadní výzkum komplexnosti jako složky triády CAF. Autorka popisuje jak teoretické základy výzkumu jazykové komplexnosti, tak metriky, které jsou k měření komplexnosti využívány. Výborně provedená první část vlastní analýzy a kvalitní zhodnocení výsledků, které hypotézu překvapivě nepotvrzují. S autorkou nelze než souhlasit, když hodnotí možné důvody, proč analýza hypotézu nepotvrdila. Autorka pracuje se statistickou signifikancí a přiznává nízkou signifikanci drobných rozdílů, které nachází.

Domnívám se, že hypotéza se nepotvrdila především z toho důvodu, že uplatnění lexikální komplexity jako znaku pokročilosti je v mluveném jazyce je proti jazyku psanému oslabené (zde by bylo nasnadě porovnání L2 textů s texty rodilých mluvčích s odpovídající komunikační funkcí), což v kombinaci s relativně malým rozdílem mezi úrovní slabších a silnějších studentů stírá rozdíly mezi vzorky. Obou těchto faktorů si autorka všímá.

Slabé stránky práce: V práci mi chybí podrobnější popis (alespoň do té míry, do jaké lze tyto informace získat) o metodě užitě při kompilaci seznamů slov dle úrovně v projektu English Vocabulary Profile, neboť bez podrobnějších informací o kritériích užitých při klasifikaci slov není možné zhodnotit, do jaké míry se liší metoda klasifikace úrovně lexémů dle CEFR od autorčiny vlastní subjektivní klasifikace v druhé části analýzy. Tuto druhou část vidím obecně jako problematickou pro její velkou subjektivitu. Hrozí, že výsledky budou ovlivněny kognitivním zkreslením, které je téměř nevyhnutelné v případě, že autorka hodnotí sama bez použití objektivních kritérií lexémy v rámci textů (tj. s vědomím toho, jestli je konkrétní text hodnocen jako B2 nebo C1). Některé z víceslovných jednotek uvedených jako příklady slov hodnocených jako komplexní (předpokládám, že autorka tento termín používá ve smyslu „sofistikované“), např. *kind of* či *and so on* jsou (pro srovnání) v Oxford Phrase List hodnocené jako A1 a B1, tedy jako kombinace odpovídající spíše nižší úrovni. Autorka si je tohoto nedostatku vědoma, a proto z výsledků druhé části nevyvozuje žádné jednoznačné závěry (je ovšem otázkou, do jaké míry je takto provedený kvalitativní výzkum tedy přínosný).

Poznámky:

Tabulka 5 je uvedena řádkem s nesprávným označením textů (jedná se o texty B2 úrovně).

Závěr je příliš obsáhlý a shrnuje i teoretickou část práce, což je poměrně neobvyklé (jeho koncepce odpovídá spíš resumé).

Literatura by neměla být označena číslem kapitoly a měla by být nazvána *References* a ne *Sources* (pod nadpisem *Sources* by měla být uvedena česká složka korpusu LINDSEI a software Text Inspector).



Otázky k obhajobě a náměty do diskuze:

1. Jak by bylo možné upravit metodu druhé části analýzy, aby byla více objektivní?
2. Slova vyznačená v příloze jsou lexémy, které hodnotila autorka jako komplexní v rámci druhé části analýzy?
3. Součástí kvalitativní analýzy by mohlo být také zhodnocení konkrétních lexémů, které jsou programem Text Inspector hodnocené jako lexémy vyšší úrovně (celkem se jedná o 28 lexémů úrovně C1-2 v textech studentů hodnocených celkově úrovní B2 a 34 takových lexémů v textech studentů hodnocených jako C1). Jakou funkci mají tyto lexémy, tj. slouží spíše k odkazování na diskutované skutečnosti, k organizaci textu nebo k vyjádření postoje? Jsou v tomto ohledu rozdíly mezi vzorky?

Navržená klasifikace:

☒ výborně ☒ velmi dobře ☐ dobře ☐ neprospěl/a

Místo, datum a podpis vedoucího/oponenta:

V Praze,